

**OSTATECZNE PRZYJĘCIE****budżetu korygującego Unii Europejskiej nr 4 na rok budżetowy 2013**

(2013/690/EU, Euratom)

PRZEWODNICZĄCY PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314 ust. 4 lit. a) oraz art. 314 ust. 9,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(1)</sup>,uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami <sup>(2)</sup>,uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2013, w formie przyjętej ostatecznie w dniu 12 grudnia 2012 r. <sup>(3)</sup>,

uwzględniając projekt budżetu korygującego Unii Europejskiej nr 4 na rok budżetowy 2013, sporządzony przez Komisję w dniu 29 kwietnia 2013 r.,

uwzględniając stanowisko w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4/2013, przyjęte przez Radę w dniu 15 lipca 2013 r.,

uwzględniając art. 75b i 75e Regulaminu Parlamentu Europejskiego,

uwzględniając zatwierdzenie przez Parlament stanowiska Rady w dniu 11 września 2013 r.,

STWIERDZA, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł*

Procedura przewidziana w art. 314 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej została zakończona i budżet korygujący Unii Europejskiej nr 4 na rok budżetowy 2013 został ostatecznie przyjęty.

Sporządzono w Strasburgu dnia 11 września 2013 r.

Martin SCHULZ  
Przewodniczący<sup>(1)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 66 z 8.3.2013.



**BUDŻET KORYGUJĄCY NR 4 NA ROK BUDŻETOWY 2013**

## TREŚĆ

Strona

**STAN DOCHODÓW I WYDATKÓW W PODZIALE NA SEKCJE**

<b>Sekcja III: Komisja</b>	243
— Wydatki .....	244
— Tytuł XX: Wydatki administracyjne przypisane obszarom polityki .....	246
— Tytuł 15: Edukacja i kultura .....	252
— Tytuł 19: Stosunki zewnętrzne .....	259
— Personel .....	265
<b>Sekcja IV: Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej</b>	269
— Personel .....	270



SEKCJA III

**KOMISJA**

KOMISJA

## WYDATKI

Tytuł	Treść	Budżet 2013		Budżet korygujący nr 4/2013		Nowa kwota	
		Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności
01	SPRAWY GOSPODARCZE I FINANSOWE	555 684 796	428 350 972			555 684 796	428 350 972
02	PRZEDSIĘBIORSTWA	1 157 245 386	1 304 818 477			1 157 245 386	1 304 818 477
03	KONKURENCJA	92 219 149	92 219 149			92 219 149	92 219 149
04	ZATRUDNIENIE I SPRAWY SPOŁECZNE	12 064 158 933	12 593 728 861			12 064 158 933	12 593 728 861
05	ROLNICTWO I ROZWÓJ OBSZARÓW WIEJSKICH	58 851 894 643	56 734 357 629			58 851 894 643	56 734 357 629
06	MOBILNOŚĆ I TRANSPORT	1 740 800 530	983 961 494			1 740 800 530	983 961 494
07	ŚRODOWISKO I DZIAŁANIA W DZIEDZINIE KLIMATU	498 383 275	397 680 274			498 383 275	397 680 274
08	BADANIA NAUKOWE	6 901 336 033	5 088 171 210			6 901 336 033	5 088 171 210
09	SIECI KOMUNIKACYJNE, TREŚCI I TECHNOLOGIE	1 810 829 637	1 466 740 211			1 810 829 637	1 466 740 211
	40 01 40, 40 02 41	391 985	391 985			391 985	391 985
		1 811 221 622	1 467 132 196			1 811 221 622	1 467 132 196
10	BEZPOŚREDNIE BADANIA NAUKOWE	424 319 156	416 522 703			424 319 156	416 522 703
11	GOSPODARKA MORSKA I RYBOŁÓWSTWO	919 262 394	708 756 335			919 262 394	708 756 335
	40 01 40, 40 02 41	115 220 000	113 885 651			115 220 000	113 885 651
		1 034 482 394	822 641 986			1 034 482 394	822 641 986
12	RYNEK WEWNĘTRZNY	103 313 472	101 433 656			103 313 472	101 433 656
	40 02 41	3 000 000	3 000 000			3 000 000	3 000 000
		106 313 472	104 433 656			106 313 472	104 433 656
13	POLITYKA REGIONALNA	43 778 241 730	41 390 607 901			43 778 241 730	41 390 607 901
14	PODATKI I UNIA CELNA	144 620 394	121 807 617			144 620 394	121 807 617
15	EDUKACJA I KULTURA	2 829 575 587	2 497 061 739			2 829 575 587	2 497 061 739
16	KOMUNIKACJA SPOŁECZNA	265 992 159	252 703 941			265 992 159	252 703 941
17	ZDROWIE I OCHRONA KONSUMENTÓW	634 370 124	598 986 674			634 370 124	598 986 674
18	SPRAWY WEWNĘTRZNE	1 227 109 539	857 143 815			1 227 109 539	857 143 815
	40 01 40, 40 02 41	111 280 000	66 442 946			111 280 000	66 442 946
		1 338 389 539	923 586 761			1 338 389 539	923 586 761
19	STOSUNKI ZEWNĘTRZNE	5 001 226 243	3 231 193 639			5 001 226 243	3 231 193 639
20	HANDEL	107 473 453	103 477 972			107 473 453	103 477 972

Tytuł	Treść	Budżet 2013		Budżet korygujący nr 4/2013		Nowa kwota	
		Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności
21	ROZWÓJ I STOSUNKI Z PAŃSTWAMI AFRYKI, KARAIBÓW I PACYFIKU (AKP)	1 571 699 626	1 227 715 563			1 571 699 626	1 227 715 563
22	ROZSZERZENIE	1 091 261 928	905 504 113			1 091 261 928	905 504 113
23	POMOC HUMANITARNA	917 322 828	858 578 994			917 322 828	858 578 994
24	ZWALCZANIE NADUŻYĆ FINANSOWYCH	75 427 800	69 443 664			75 427 800	69 443 664
	40 01 40	3 929 200	3 929 200			3 929 200	3 929 200
		79 357 000	73 372 864			79 357 000	73 372 864
25	KOORDYNACJA POLITYK KOMISJI I DORADZTWO PRAWNE	193 336 661	194 086 661			193 336 661	194 086 661
26	ADMINISTRACJA KOMISJI	1 030 021 548	1 019 808 608			1 030 021 548	1 019 808 608
27	BUDŻET	142 450 570	142 450 570			142 450 570	142 450 570
28	KONTROLA	11 879 141	11 879 141			11 879 141	11 879 141
29	STATYSTYKA	82 071 571	113 760 614			82 071 571	113 760 614
	40 01 40, 40 02 41	51 900 000	7 743 254			51 900 000	7 743 254
		133 971 571	121 503 868			133 971 571	121 503 868
30	EMERYTURY I WYDATKI POCHODNE	1 399 471 000	1 399 471 000			1 399 471 000	1 399 471 000
31	SŁUŻBY JĘZYKOWE	396 815 433	396 815 433			396 815 433	396 815 433
32	ENERGIA	738 302 781	814 608 051			738 302 781	814 608 051
33	SPRAWIEDLIWOŚĆ	218 238 524	184 498 972			218 238 524	184 498 972
40	REZERWY	1 049 836 185	275 393 036			1 049 836 185	275 393 036
	<b>Ogółem</b>	<b>148 026 192 229</b>	<b>136 983 738 689</b>			<b>148 026 192 229</b>	<b>136 983 738 689</b>
	<i>Of which Reserves: 40 01 40, 40 02 41</i>	<b>285 721 185</b>	<b>195 393 036</b>			<b>285 721 185</b>	<b>195 393 036</b>

KOMISJA

## TYTUŁ XX

## WYDATKI ADMINISTRACYJNE PRZYPISANE OBSZAROM POLITYKI

Klasyfikacja według rodzaju

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
XX 01	WYDATKI ADMINISTRACYJNE PRZYPISANE OBSZAROM POLITYKI				
<b>XX 01 01</b>	<b>Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w obszarach polityki</b>				
XX 01 01 01	Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w instytucji				
XX 01 01 01 01	Wynagrodzenia i świadczenia	5	1 835 349 000	- 181 000	1 835 168 000
XX 01 01 01 02	Wydatki i świadczenia związane z rekrutacją, przeniesieniem i zakończeniem służby	5	14 878 000		14 878 000
XX 01 01 01 03	Korekty wynagrodzeń	5	15 497 000	- 1 000	15 496 000
	<i>Razem</i>		1 865 724 000	- 182 000	1 865 542 000
XX 01 01 02	Wydatki związane z personelem Komisji czynnie zatrudnionym w delegaturach Unii				
XX 01 01 02 01	Wynagrodzenia i świadczenia	5	110 428 000		110 428 000
XX 01 01 02 02	Wydatki i świadczenia związane z rekrutacją, przeniesieniem i zakończeniem służby	5	7 462 000		7 462 000
XX 01 01 02 03	Środki na pokrycie korekt wynagrodzeń	5	871 000		871 000
	<i>Razem</i>		118 761 000		118 761 000
	<i>Artykuł XX 01 01 — Razem</i>		1 984 485 000	- 182 000	1 984 303 000
<b>XX 01 02</b>	<b>Wydatki związane z personelem zewnętrznym i inne wydatki na zarządzanie</b>				
XX 01 02 01	Personel zewnętrzny pracujący w instytucji				
XX 01 02 01 01	Pracownicy kontraktowi	5	66 507 486	- 134 000	66 373 486
XX 01 02 01 02	Personel tymczasowy oraz pomoc techniczna i administracyjna wspierająca konkretne działania	5	23 545 000		23 545 000
XX 01 02 01 03	Krajowi urzędnicy służby cywilnej czasowo oddelegowani do instytucji	5	39 727 000		39 727 000
	<i>Razem</i>		129 779 486	- 134 000	129 645 486
XX 01 02 02	Personel zewnętrzny Komisji w delegaturach Unii				
XX 01 02 02 01	Wynagrodzenia innego personelu	5	7 619 000		7 619 000
XX 01 02 02 02	Szkolenie młodszych ekspertów i oddelegowanych ekspertów krajowych	5	2 300 000		2 300 000
XX 01 02 02 03	Wydatki na inny personel i płatności za inne usługi	5	256 000		256 000
	<i>Razem</i>		10 175 000		10 175 000
XX 01 02 11	Inne wydatki na zarządzanie instytucją				
XX 01 02 11 01	Wydatki na podróże służbowe i cele reprezentacyjne	5	56 391 000		56 391 000
XX 01 02 11 02	Koszty konferencji i spotkań	5	27 008 000		27 008 000
XX 01 02 11 03	Posiedzenia komitetów	5	12 863 000		12 863 000
XX 01 02 11 04	Analizy i konsultacje	5	6 400 000		6 400 000
XX 01 02 11 05	Systemy informacyjne i zarządzania	5	26 985 000		26 985 000
XX 01 02 11 06	Szkolenia specjalistyczne i z zakresu zarządzania	5	13 500 000		13 500 000
	<i>Razem</i>		143 147 000		143 147 000



Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
XX 01 02 12	Inne wydatki na zarządzanie dotyczące personelu Komisji w delegaturach Unii				
XX 01 02 12 01	Wydatki na podróże służbowe, konferencje i cele reprezentacyjne	5	6 328 000		6 328 000
XX 01 02 12 02	Szkolenia specjalistyczne personelu w delegaturach	5	500 000		500 000
	<i>Razem</i>		6 828 000		6 828 000
	<i>Artykuł XX 01 02 — Razem</i>		289 929 486	- 134 000	289 795 486
<b>XX 01 03</b>	<b>Wydatki na sprzęt i usługi w dziedzinie technologii informacyjno-komunikacyjnych oraz na budynki</b>				
XX 01 03 01	Wydatki Komisji na sprzęt i usługi w dziedzinie technologii informacyjno-komunikacyjnych				
XX 01 03 01 03	Sprzęt w dziedzinie technologii informacyjno-komunikacyjnych	5	54 525 000		54 525 000
XX 01 03 01 04	Usługi w dziedzinie technologii informacyjno-komunikacyjnych	5	63 545 000		63 545 000
	<i>Razem</i>		118 070 000		118 070 000
XX 01 03 02	Wydatki na budynki i wydatki powiązane, wiążące się z personelem Komisji w delegaturach Unii				
XX 01 03 02 01	Nabywanie, wynajem i wydatki powiązane	5	46 908 000		46 908 000
XX 01 03 02 02	Sprzęt, meble, materiały i usługi	5	9 638 000		9 638 000
	<i>Razem</i>		56 546 000		56 546 000
	<i>Artykuł XX 01 03 — Razem</i>		174 616 000		174 616 000
<b>XX 01 05</b>	<b>Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w dziedzinie pośrednich badań naukowych</b>				
XX 01 05 01	Wynagrodzenia i świadczenia dla członków personelu czynnie zatrudnionego w dziedzinie pośrednich badań naukowych	1.1	197 229 000		197 229 000
XX 01 05 02	Personel zewnętrzny w dziedzinie pośrednich badań naukowych	1.1	47 262 000		47 262 000
XX 01 05 03	Inne wydatki na zarządzanie w ramach pośrednich badań naukowych	1.1	80 253 000		80 253 000
	<i>Artykuł XX 01 05 — Razem</i>		324 744 000		324 744 000
	<b>Rozdział XX 01 — Ogółem</b>		<b>2 773 774 486</b>	<b>- 316 000</b>	<b>2 773 458 486</b>

KOMISJA

**ROZDZIAŁ XX 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE PRZYPISANE OBSZAROM POLITYKI****XX 01 01 Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w obszarach polityki**

XX 01 01 01 Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w instytucji

Klasyfikacja według rodzaju

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
XX 01 01 01	Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w instytucji				
XX 01 01 01 01	Wynagrodzenia i świadczenia	5	1 835 349 000	- 181 000	1 835 168 000
XX 01 01 01 02	Wydatki i świadczenia związane z rekrutacją, przeniesieniem i zakończeniem służby	5	14 878 000		14 878 000
XX 01 01 01 03	Korekty wynagrodzeń	5	15 497 000	- 1 000	15 496 000
	Pozycja XX 01 01 01 — Ogółem		1 865 724 000	- 182 000	1 865 542 000

*Uwagi*

Z wyjątkiem personelu pracującego w państwach trzecich, środki te mają obejmować, uwzględniając urzędników i personel zatrudniony na czas określony zajmujący stanowiska przewidziane w planie zatrudnienia:

- pensje, dodatki i inne płatności związane z pensjami,
- ubezpieczenie chorobowe i wypadkowe oraz inne opłaty dotyczące zabezpieczenia socjalnego,
- ubezpieczenie od utraty pracy dla personelu zatrudnionego na czas określony oraz płatności realizowane przez Komisję na rzecz personelu zatrudnionego na czas określony celem ustanowienia lub utrzymania ich prawa do emerytury w ich kraju pochodzenia,
- rozmaite dodatki i świadczenia,
- w odniesieniu do urzędników i personelu zatrudnionego na czas określony dodatki za pracę zmianową lub przestoje w miejscu pracy urzędnika lub w jego domu,
- dodatki w przypadku zwolnienia urzędników stażystów za rażącą niezdolność,
- dodatki w przypadku anulowania przez instytucję kontraktu pracownika zatrudnionego na czas określony,
- zwrot wydatków na środki bezpieczeństwa w domach urzędników zatrudnionych w biurach i delegaturach Unii na terenie Unii,
- jednolite dodatki i płatności według stawek godzinowych za godziny nadliczbowe przepracowane przez urzędników kategorii AST, które zgodnie z ustaleniami nie mogą być zamienione na czas wolny,
- koszt wyrównań wynagrodzeń urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony oraz koszt wyrównań części poborów przekazywanych do kraju innego niż kraj zatrudnienia,
- koszty podróży służbowych urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (wraz z rodzinami) przy obejmowaniu i opuszczaniu stanowiska lub przy zmianie miejsca pracy,
- dodatki związane z zainstalowaniem się i przesiedleniem dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony zobowiązanych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska, zmianie miejsca pracy oraz przy ostatecznym opuszczaniu instytucji i zmianie miejsca zamieszkania,
- wydatki związane z przeprowadzką dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony zobowiązanych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska, zmianie miejsca pracy oraz przy ostatecznym opuszczaniu instytucji i zmianie miejsca zamieszkania,

**ROZDZIAŁ XX 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE PRZYPIsANE OBSZAROM POLITYKI** (ciąg dalszy)**XX 01 01** (ciąg dalszy)

## XX 01 01 01 (ciąg dalszy)

- diety dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy przedstawią dowody na konieczność zmiany przez nich miejsca zamieszkania w związku z objęciem stanowiska lub przeniesieniem do innego miejsca pracy,
- koszty przejściowe dla urzędników przydzielonych do pracy w nowych państwach członkowskich przed ich przystąpieniem, którzy muszą pozostać w pracy w tych państwach członkowskich po dacie przystąpienia i którzy będą upoważnieni, wyjątkowo, do takich samych warunków finansowych i materialnych ustalonych przez Komisję, jak przed przystąpieniem, zgodnie z załącznikiem X do regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia innych urzędników Unii Europejskiej,
- koszt wszelkich dostosowań do wynagrodzeń zatwierdzonych przez Radę w trakcie roku budżetowego.

Rozporządzenie Rady w sprawie aktualizacji siatki płac urzędników i innych pracowników wszystkich instytucji unijnych, określające również podwyżki i dodatki, jest publikowane co roku w Dzienniku Urzędowym (ostatnio w Dz.U. L 338 z 22.12.2010, s. 1).

Kwotę dochodów przeznaczonych na ten cel, na mocy art. 21 ust. 3 rozporządzenia finansowego, szacuje się na 49 100 000 EUR.

*Podstawa prawna*

Regulamin pracownicy urzędników Unii Europejskiej.

Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej.

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 (Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1).

## XX 01 01 01 01 Wynagrodzenia i świadczenia

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
1 835 349 000	- 181 000	1 835 168 000

## XX 01 01 01 02 Wydatki i świadczenia związane z rekrutacją, przeniesieniem i zakończeniem służby

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
14 878 000		14 878 000

## XX 01 01 01 03 Korekty wynagrodzeń

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
15 497 000	- 1 000	15 496 000

KOMISJA

**ROZDZIAŁ XX 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE PRZYPISANE OBSZAROM POLITYKI** (ciąg dalszy)**XX 01 02 Wydatki związane z personelem zewnętrznym i inne wydatki na zarządzanie**

XX 01 02 01 Personel zewnętrzny pracujący w instytucji

Klasyfikacja według rodzaju

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
XX 01 02 01	Personel zewnętrzny pracujący w instytucji				
XX 01 02 01 01	Pracownicy kontraktowi	5	66 507 486	- 134 000	66 373 486
XX 01 02 01 02	Personel tymczasowy oraz pomoc techniczna i administracyjna wspierająca konkretne działania	5	23 545 000		23 545 000
XX 01 02 01 03	Krajowi urzędnicy służby cywilnej czasowo oddelegowani do instytucji	5	39 727 000		39 727 000
	Pozycja XX 01 02 01 — Ogółem		129 779 486	- 134 000	129 645 486

*Uwagi*

Środki te mają pokrywać następujące wydatki ponoszone na terytorium Unii:

- wynagrodzenia pracowników kontraktowych (w rozumieniu warunków zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej), składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne dla pracowników kontraktowych, a także wpływ wyrównań wynagrodzeń takich pracowników,
- kwoty na wynagrodzenia pracowników kontraktowych zatrudnionych jako opiekunowie osób niepełnosprawnych,
- zatrudnienie pracowników tymczasowych, zwłaszcza personelu biurowego i stenotypistek,
- wydatki na personel techniczno-administracyjny wymieniony w kontraktach na usługi oraz personel świadczący usługi intelektualne, a także wydatki na budynki i wyposażenie oraz koszty operacyjne związane z tym rodzajem personelu,
- wydatki na krajowych pracowników służby cywilnej lub innych ekspertów delegowanych lub tymczasowo przydzielonych do pracy w Komisji lub wezwanych na krótkie konsultacje, zwłaszcza celem przygotowania projektów aktów prawnych dotyczących harmonizacji różnych obszarów prawa. Wymiany organizowane są również dla umożliwienia jednolitego stosowania prawodawstwa unijnego przez państwa członkowskie,
- koszt wszelkich korekt wynagrodzeń zatwierdzonych przez Radę w trakcie roku budżetowego.

Wszelkie dochody pochodzące z wkładów krajów kandydujących, a w stosownych przypadkach również potencjalnych krajów kandydujących z Bałkanów Zachodnich, na udział tych krajów w programach unijnych, zapisane w pozycji 6 0 3 1 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę do udostępnienia dodatkowych środków zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego.

Dochód z wkładów państw EFTA na rzecz finansowania ogólnych kosztów unijnych na podstawie art. 82 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym stanowi podstawę udostępnienia dodatkowych środków, które zostaną zapisane we właściwych pozycjach w budżecie, zgodnie z rozporządzeniem finansowym. Wysokość takich dochodów szacuje się na 194 868 EUR.

Wszelkie dochody pochodzące z wkładów Konfederacji Szwajcarskiej na udział w programach unijnych, zapisane w pozycji 6 0 3 3 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego.

W oparciu o dostępne dane kwotę dochodów przeznaczonych na ten cel, zgodnie z art. 21 ust. 3 rozporządzenia finansowego, szacuje się na 1 527 000 EUR.

**ROZDZIAŁ XX 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE PRZYPIsANE OBSZAROM POLITYKI** (ciąg dalszy)**XX 01 02** (ciąg dalszy)

## XX 01 02 01 (ciąg dalszy)

*Podstawa prawna*

Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej.

Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej.

Zasady rządzące mianowaniem i wynagradzaniem oraz inne warunki finansowe przyjęte przez Komisję.

Dyrektywa Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiająca ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy (Dz.U. L 303 z 2.12.2000, s. 16).

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 (Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1).

Kodeks dobrego postępowania w zakresie zatrudniania osób niepełnosprawnych, przyjęty decyzją Prezydium Parlamentu Europejskiego w dniu 22 czerwca 2005 r.

## XX 01 02 01 01 Pracownicy kontraktowi

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
66 507 486	- 134 000	66 373 486

## XX 01 02 01 02 Personel tymczasowy oraz pomoc techniczna i administracyjna wspierająca konkretne działania

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
23 545 000		23 545 000

## XX 01 02 01 03 Krajowi urzędnicy służby cywilnej czasowo oddelegowani do instytucji

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
39 727 000		39 727 000

KOMISJA

**TYTUŁ 15**  
**EDUKACJA I KULTURA**

Tytuł Rozdział	Treść	RF	Budżet 2013		Budżet korygujący nr 4/2013		Nowa kwota	
			Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności
15 01	WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „EDUKACJA I KULTURA”		123 492 923	123 492 923	111 000	111 000	123 603 923	123 603 923
15 02	UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE, W TYM WIELOJĘZYCZNOŚĆ		1 417 215 664	1 328 230 073			1 417 215 664	1 328 230 073
15 04	ROZWÓJ WSPÓŁPRACY KULTURAL- NEJ I AUDIOWIZUALNEJ W EURO- PIE		175 715 000	159 022 211			175 715 000	159 022 211
15 05	WSPIERANIE I PROMOWANIE WSPÓŁPRACY W SPRAWACH MŁO- DZIEŻY I SPORTU	3	149 650 000	130 277 227	- 111 000	- 111 000	149 539 000	130 166 227
15 07	LUDZIE — PROGRAM WSPIERAJĄ- CY MOBILNOŚĆ NAUKOWCÓW	1	963 502 000	756 039 305			963 502 000	756 039 305
	<b>Tytuł 15 — Ogółem</b>		<b>2 829 575 587</b>	<b>2 497 061 739</b>			<b>2 829 575 587</b>	<b>2 497 061 739</b>

**TYTUŁ 15**  
**EDUKACJA I KULTURA**

**ROZDZIAŁ 15 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „EDUKACJA I KULTURA”**

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
15 01	WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „EDU- KACJA I KULTURA”				
<b>15 01 01</b>	<b>Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w obsza- rze polityki „Edukacja i kultura”</b>	5	52 066 716	- 182 000	51 884 716
	Artykuł 15 01 01 — Razem		52 066 716	- 182 000	51 884 716
<b>15 01 02</b>	<b>Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar polityki „Edukacja i kultura”</b>				
15 01 02 01	Personel zewnętrzny	5	3 858 908	- 134 000	3 724 908
15 01 02 11	Inne wydatki na zarządzanie	5	3 333 017		3 333 017
	Artykuł 15 01 02 — Razem		7 191 925	- 134 000	7 057 925
<b>15 01 03</b>	<b>Wydatki na sprzęt i usługi z dziedziny technologii informacyjno-komunikacyjnych w obszarze polityki „Edukacja i kultura”</b>	5	3 294 977		3 294 977
<b>15 01 04</b>	<b>Wydatki pomocnicze na działania w obszarze polityki „Edukacja i kultura”</b>				
15 01 04 14	Erasmus Mundus — Wydatki na administrację i zarządzanie	1.1	914 000		914 000
15 01 04 17	Współpraca z państwami trzecimi w zakresie kształcenia i szkolenia zawodowego — Wydatki na administrację i zarządzanie	4	80 000		80 000
15 01 04 22	Uczenie się przez całe życie — Wydatki na administrację i zarządzanie	1.1	8 500 000		8 500 000
15 01 04 30	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego — Wkład z programów w ramach działu 1a	1.1	21 395 000		21 395 000
15 01 04 31	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego — Wkład z programów w ramach działu 3b	3.2	15 572 000	458 000	16 030 000
15 01 04 32	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego — Wkład z programów w ramach działu 4	4	263 000		263 000

KOMISJA

**ROZDZIAŁ 15 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „EDUKACJA I KULTURA”** (ciąg dalszy)

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
15 01 04 44	Program Kultura 2007–2013 — Wydatki na administrację i zarząd- zanie	3.2	550 000		550 000
15 01 04 55	Młodzież w działaniu — Wydatki na administrację i zarządzanie	3.2	780 000		780 000
15 01 04 60	MEDIA 2007 — Program wspar- cia europejskiego sektora audio- wizualnego — Wydatki na administrację i zarządzanie	3.2	725 000		725 000
15 01 04 68	MEDIA Mundus — Wydatki na administrację i zarządzanie	3.2	75 000	– 31 000	44 000
	Artykuł 15 01 04 — Razem		48 854 000	427 000	49 281 000
<b>15 01 05</b>	<b>Wydatki pomocnicze na badania naukowe w obszarze polityki „Edukacja i kultura”</b>				
15 01 05 01	Wydatki związane z personelem naukowo-badawczym	1.1	1 952 000		1 952 000
15 01 05 02	Zewnętrzny personel naukowo-badawczy	1.1	700 000		700 000
15 01 05 03	Inne wydatki na zarządzanie w dziedzinie badań naukowych	1.1	348 000		348 000
	Artykuł 15 01 05 — Razem		3 000 000		3 000 000
<b>15 01 60</b>	<b>Zakup informacji</b>				
15 01 60 01	Zasoby biblioteczne, subskrypcje oraz zakup i konserwacja książek	5	2 534 000		2 534 000
	Artykuł 15 01 60 — Razem		2 534 000		2 534 000
<b>15 01 61</b>	<b>Koszty organizacji staży dla absolwentów w instytucji</b>				
		5	6 551 305		6 551 305
	<b>Rozdział 15 01 — Ogółem</b>		<b>123 492 923</b>	<b>111 000</b>	<b>123 603 923</b>

**15 01 01 Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w obszarze polityki „Edukacja i kultura”**

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
52 066 716	– 182 000	51 884 716

**15 01 02 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar polityki „Edukacja i kultura”**

## 15 01 02 01 Personel zewnętrzny

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
3 858 908	– 134 000	3 724 908



**ROZDZIAŁ 15 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „EDUKACJA I KULTURA”** (ciąg dalszy)**15 01 04 Wydatki pomocnicze na działania w obszarze polityki „Edukacja i kultura”**

15 01 04 31 Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego — Wkład z programów w ramach działu 3b

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
15 572 000	458 000	16 030 000

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów operacyjnych Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego, poniesionych w związku z udziałem Agencji w zarządzaniu programami objętymi działem 3b ram finansowych na lata 2007–2013 oraz zakończeniem działań objętych wsparciem przed 2007 r.

Do środków zapisanych w niniejszej pozycji należy dodać wkłady państw EFTA wynikające z Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności z jego art. 82 i Protokołu 32 do tego porozumienia. Kwoty te pochodzą z wkładów państw EFTA zapisanych w artykule 6 3 0 zestawienia dochodów, które to wkłady zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego stanowią dochód przeznaczony na określony cel i są podstawą do udostępnienia i wykonania odpowiednich środków zgodnie z załącznikiem „Europejski Obszar Gospodarczy” do niniejszej części zestawienia wydatków w niniejszej sekcji, który stanowi integralną część budżetu ogólnego.

Wszelkie dochody pochodzące z wkładów krajów kandydujących, a w stosownych przypadkach również potencjalnych krajów kandydujących z Bałkanów Zachodnich, na udział tych krajów w programach unijnych, zapisane w pozycji 6 0 3 1 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków, według tego samego stosunku jak między kwotą zatwierdzoną na wydatki na administrację i zarządzanie a całkowitymi środkami przewidzianymi dla programu, zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego.

Wszelkie dochody pochodzące z wkładu Konfederacji Szwajcarskiej na udział w programach unijnych, zapisane w pozycji 6 0 3 3 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków, według tego samego stosunku jak między kwotą zatwierdzoną na wydatki na administrację i zarządzanie a całkowitymi środkami przewidzianymi dla programu, zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego.

Plan zatrudnienia Agencji określono w załączniku „Personel” do niniejszej sekcji.

*Podstawa prawna*

Rozporządzenie Rady (WE) nr 58/2003 z dnia 19 grudnia 2002 r. ustanawiające statut agencji wykonawczych, którym zostaną powierzone niektóre zadania w zakresie zarządzania programami wspólnotowymi (Dz.U. L 11 z 16.1.2003, s. 1).

Decyzja nr 1718/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007) (Dz.U. L 327 z 24.11.2006, s. 12).

Decyzja nr 1719/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. ustanawiająca program „Młodzież w działaniu” na okres 2007–2013 (Dz.U. L 327 z 24.11.2006, s. 30).

Decyzja nr 1855/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiająca program „Kultura” (2007–2013) (Dz.U. L 372 z 27.12.2006, s. 1).

*Odnosne akty prawne*

Decyzja Komisji 2009/336/WE z dnia 20 kwietnia 2009 r. ustanawiająca Agencję Wykonawczą do spraw Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego zarządzającą działaniami wspólnotowymi w dziedzinie edukacji, kultury i sektora audiowizualnego w zastosowaniu rozporządzenia Rady (WE) nr 58/2003 (Dz.U. L 101 z 21.4.2009, s. 26).

KOMISJA

**ROZDZIAŁ 15 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „EDUKACJA I KULTURA”** (ciąg dalszy)**15 01 04** (ciąg dalszy)

15 01 04 68 MEDIA Mundus — Wydatki na administrację i zarządzanie

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
75 000	– 31 000	44 000

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków na badania, spotkania ekspertów, informacje i publikacje bezpośrednio związane z osiągnięciem celów programu lub na działania objęte niniejszą pozycją wraz z dodatkowymi wydatkami na pomoc techniczną i administracyjną, nieobejmującą zadań władzy publicznej zleczanych przez Komisję zewnętrznym usługodawcom na podstawie umów o doraźne świadczenie usług.

Do środków zapisanych w niniejszej pozycji należy dodać wkłady państw EFTA wynikające z Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności z jego art. 82 i Protokołu 32 do tego porozumienia. Kwoty te pochodzą z wkładów państw EFTA zapisanych w artykule 6 3 0 zestawienia dochodów, które to wkłady zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego stanowią dochód przeznaczony na określony cel i są podstawą do udostępnienia i wykonania odpowiednich środków zgodnie z załącznikiem „Europejski Obszar Gospodarczy” do niniejszej części zestawienia wydatków w niniejszej sekcji, który stanowi integralną część budżetu ogólnego.

Wszelkie dochody pochodzące z wkładów krajów kandydujących, a w stosownych przypadkach potencjalnych krajów kandydujących z Bałkanów Zachodnich, na udział w programach unijnych, zapisane w pozycji 6 0 3 1 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę do zapewnienia dodatkowych środków, według tego samego stosunku jak między kwotą zatwierdzoną na wydatki na administrację i zarządzanie a całkowitymi środkami przewidzianymi dla programu, zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego.

Wszelkie dochody pochodzące z wkładu Konfederacji Szwajcarskiej na udział w programach unijnych, zapisane w pozycji 6 0 3 3 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków, według tego samego stosunku jak między kwotą zatwierdzoną na wydatki na administrację i zarządzanie a całkowitymi środkami przewidzianymi dla programu, zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego.

*Podstawa prawna*

Zob. nowy artykuł 15 04 68.

**ROZDZIAŁ 15 05 — WSPIERANIE I PROMOWANIE WSPÓŁPRACY W SPRAWACH MŁODZIEŻY I SPORTU**

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013		Budżet korygujący nr 4/2013		Nowa kwota	
			Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności
15 05	WSPIERANIE I PROMOWANIE WSPÓŁPRACY W SPRAWACH MŁODZIEŻY I SPORTU							
15 05 06	Doroczne imprezy	3.2	2 000 000	444 789			2 000 000	444 789
15 05 09	Zakończenie poprzednich programów/działań w dziedzinie polityki związanej z młodzieżą	3.2	—	p.m.			—	p.m.
15 05 10	Działanie przygotowawcze — Amicus — Stowarzyszenie państw członkowskich wprowadzających powszechną służbę na rzecz Wspólnoty	3.2	—	p.m.			—	p.m.
15 05 11	Działanie przygotowawcze w dziedzinie sportu	3.2	p.m.	209 000			p.m.	209 000
15 05 20	Działanie przygotowawcze — Europejskie partnerstwa na rzecz sportu	3.2	4 000 000	2 500 000			4 000 000	2 500 000
15 05 55	Młodzież w działaniu	3.2	143 650 000	127 123 438	– 111 000	– 111 000	143 539 000	127 012 438
	<b>Rozdział 15 05 — Ogółem</b>		<b>149 650 000</b>	<b>130 277 227</b>	<b>– 111 000</b>	<b>– 111 000</b>	<b>149 539 000</b>	<b>130 166 227</b>

**15 05 55****Młodzież w działaniu**

Budżet 2013		Budżet korygujący nr 4/2013		Nowa kwota	
Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności
143 650 000	127 123 438	– 111 000	– 111 000	143 539 000	127 012 438

## Uwagi

Zgodnie z programem „Młodzież w działaniu 2007–2013” środki te przeznaczone są na następujące działania:

- Młodzież dla Europy: działanie ma na celu wspieranie wymiany młodzieży, aby zwiększyć jej mobilność; inicjatywy oraz projekty i działania dotyczące uczestnictwa w życiu demokratycznym, pozwalające na rozwój jej postawy obywatelskiej oraz wzajemnego zrozumienia,
- Wolontariat europejski: działanie ma na celu zwiększenie uczestnictwa młodzieży w różnych formach działań wolontariatu, wewnątrz Unii lub poza nią,
- Młodzież dla świata: działanie ma na celu wspieranie projektów realizowanych z krajami partnerskimi wymienionymi w art. 5 decyzji nr 1719/2006/WE, a szczególnie wymianę młodzieży i osób pracujących z młodzieżą, wspieranie inicjatyw zwiększających wzajemne zrozumienie młodzieży oraz jej poczucie solidarności, jak również rozwój współpracy w dziedzinie młodzieży i społeczeństwa obywatelskiego w tych krajach,

KOMISJA

**ROZDZIAŁ 15 05 — WSPIERANIE I PROMOWANIE WSPÓŁPRACY W SPRAWACH MŁODZIEŻY I SPORTU** *(ciąg dalszy)***15 05 55** *(ciąg dalszy)*

- osoby pracujące z młodzieżą i systemy wspierające: działanie ma na celu wspieranie organizacji aktywnych na płaszczyźnie europejskiej w dziedzinie młodzieży, a szczególnie funkcjonowania pozarządowych organizacji młodzieżowych, łączenia ich w sieć, wymiany, kształcenia i łączenia w sieć osób pracujących z młodzieżą, stymulowania innowacyjności i jakości działań, informowania młodzieży oraz wdrażania struktur i działań niezbędnych dla programu, aby osiągnąć zamierzone cele,
- wspieranie współpracy politycznej: działanie ma na celu organizowanie dialogu pomiędzy różnymi uczestnikami świata młodzieżowego, szczególnie pomiędzy samą młodzieżą, instruktorami społeczno-oświatowymi i politykami, przyczynianie się do rozwoju współpracy politycznej na rzecz młodzieży oraz do prowadzenia działań i tworzenia sieci niezbędnych do lepszego zrozumienia młodzieży.

Do środków zapisanych w niniejszym artykule należy dodać wkłady państw EFTA wynikające z Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności z jego art. 82 i Protokołu 32 do tego porozumienia. Kwoty te pochodzą z wkładów państw EFTA zapisanych w artykule 6 3 0 zestawienia dochodów, które to wkłady zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego stanowią dochód przeznaczony na określony cel i są podstawą do udostępnienia i wykonania odpowiednich środków zgodnie z załącznikiem „Europejski Obszar Gospodarczy” do niniejszej części zestawienia wydatków w niniejszej sekcji, który stanowi integralną część budżetu ogólnego.

Wszelkie dochody pochodzące z wkładów krajów kandydujących, a w stosownych przypadkach również potencjalnych krajów kandydujących z Bałkanów Zachodnich, na udział tych krajów w programach unijnych, zapisane w pozycji 6 0 3 1 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego.

Wszelkie dochody z wkładów Konfederacji Szwajcarskiej uczestniczącej w programach unijnych, zapisane w pozycji 6 0 3 3 zestawienia dochodów, mogą stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. e)–g) rozporządzenia finansowego.

*Podstawa prawna*

Decyzja nr 1719/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. ustanawiająca program „Młodzież w działaniu” na okres 2007–2013 (Dz.U. L 327 z 24.11.2006, s. 30).

**TYTUŁ 19**  
**STOSUNKI ZEWNĘTRZNE**

Tytuł Rozdział	Treść	RF	Budżet 2013		Budżet korygujący nr 4/2013		Nowa kwota	
			Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności	Zobowiązania	Płatności
19 01	WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „STO- SUNKI ZEWNĘTRZNE”		163 646 024	163 646 024			163 646 024	163 646 024
19 02	WSPÓŁPRACA Z PAŃSTWAMI TRZECIMI W ZAKRESIE MIGRACJI I AZYLU	4	58 000 000	31 629 412			58 000 000	31 629 412
19 03	WSPÓLNA POLITYKA ZAGRA- NICZNA I BEZPIECZEŃSTWA (WPZIB)	4	395 832 000	316 294 119			395 832 000	316 294 119
19 04	EUROPEJSKI INSTRUMENT NA RZECZ DEMOKRACJI I PRAW CZŁOWIEKA (EIDHR)	4	166 086 000	132 510 906			166 086 000	132 510 906
19 05	STOSUNKI I WSPÓŁPRACA Z UPRZEMYSŁOWIONYMI PAŃ- STWAMI TRZECIMI	4	23 400 000	18 285 754			23 400 000	18 285 754
19 06	REAGOWANIE W SYTUACJACH KRYZYSOWYCH I GLOBALNE ZAGROŻENIA DLA BEZPIECZEŃ- STWA	4	393 793 000	253 079 672			393 793 000	253 079 672
19 08	EUROPEJSKA POLITYKA SĄSIEDZ- TWA ORAZ STOSUNKI Z ROSJĄ		2 491 284 700	1 390 558 678			2 491 284 700	1 390 558 678
19 09	STOSUNKI Z AMERYKĄ ŁACIŃ- SKĄ	4	387 064 000	288 869 669			387 064 000	288 869 669
19 10	STOSUNKI Z AZJĄ, AZJĄ ŚROD- KOWĄ I BLISKIM WSCHODEM (IRAK, IRAN, JEMEN)	4	893 490 519	611 954 874			893 490 519	611 954 874
19 11	STRATEGIA I KOORDYNACJA POLITYKI DLA OBSZARU POLITY- KI „STOSUNKI ZEWNĘTRZNE”	4	28 630 000	24 364 531			28 630 000	24 364 531
19 49	WYDATKI NA ADMINISTRACJĘ I ZARZĄDZANIE PROGRAMAMI ZAPISANYMI ZGODNIE Z ROZ- PORZĄDZENIEM FINANSOWYM Z DNIA 21 GRUDNIA 1977 R.	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
<b>Tytuł 19 — Ogółem</b>			<b>5 001 226 243</b>	<b>3 231 193 639</b>			<b>5 001 226 243</b>	<b>3 231 193 639</b>

KOMISJA

## TYTUŁ 19

## STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

## ROZDZIAŁ 19 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „STOSUNKI ZEWNĘTRZNE”

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
19 01	WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „STO- SUNKI ZEWNĘTRZNE”				
<b>19 01 01</b>	<b>Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w obsza- rze polityki „Stosunki zewnętr- zne”</b>				
19 01 01 01	Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w „Służ- bach ds. Instrumentów Polityki Zagranicznej”	5	7 265 123		7 265 123
19 01 01 02	Wydatki związane z personelem czynnie zatrudnionym w obsza- rze polityki „Stosunki zewnętr- zne” w delegaturach Unii	5	6 933 652		6 933 652
	<i>Artykuł 19 01 01 — Razem</i>		14 198 775		14 198 775
<b>19 01 02</b>	<b>Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar polityki „Stosunki zewnętrzne”</b>				
19 01 02 01	Personel zewnętrzny w „Służbach ds. Instrumentów Polityki Zagranicznej”	5	1 656 669		1 656 669
19 01 02 02	Personel zewnętrzny w obszarze polityki „Stosunki zewnętrzne” w delegaturach Unii	5	857 444		857 444
19 01 02 11	Inne wydatki na zarządzanie w „Służbach ds. Instrumentów Polityki Zagranicznej”	5	585 573		585 573
19 01 02 12	Inne wydatki na zarządzanie w obszarze polityki „Stosunki zewnętrzne” w delegaturach Unii	5	435 830		435 830
	<i>Artykuł 19 01 02 — Razem</i>		3 535 516		3 535 516
<b>19 01 03</b>	<b>Wydatki na sprzęt i usługi z dziedziny technologii informatycznych i komunikacyjnych oraz wydatki na budynki i wydatki powiązane w obszarze polityki „Stosunki zewnętrzne”</b>				
19 01 03 01	Wydatki na sprzęt i usługi z dziedziny technologii informatycznych i komunikacyjnych „Służby ds. Instrumentów Polityki Zagranicznej”	5	459 764		459 764

## ROZDZIAŁ 19 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „STOSUNKI ZEWNĘTRZNE” (ciąg dalszy)

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	RF	Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
19 01 03 02	Budynki i związane z nimi wydatki w obszarze polityki „Stosunki zewnętrzne” w delegaturach Unii	5	3 609 319		3 609 319
	Artykuł 19 01 03 — Razem		4 069 083		4 069 083
<b>19 01 04</b>	<b>Wydatki pomocnicze na działania w obszarze polityki „Stosunki zewnętrzne”</b>				
19 01 04 01	Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju (DCI) — Wydatki na administrację i zarządzanie	4	57 680 196	- 300 000	57 380 196
19 01 04 02	Europejski Instrument Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI) — Wydatki na administrację i zarządzanie	4	57 314 454	- 758 000	56 556 454
19 01 04 03	Instrument na rzecz Stabilności (IFS) — Wydatki na administrację i zarządzanie	4	9 100 000		9 100 000
19 01 04 04	Wspólna polityka zagraniczna i bezpieczeństwa (WPZiB) — Wydatki na zarządzanie i administrację	4	500 000		500 000
19 01 04 05	Ocena wyników pomocy unijnej, działania następcze i kontrolne — Wydatki na administrację i zarządzanie	4	p.m.		p.m.
19 01 04 06	Instrument Współpracy w dziedzinie Bezpieczeństwa Jądrowego (INSC) — Wydatki na administrację i zarządzanie	4	1 400 000		1 400 000
19 01 04 07	Europejski Instrument na rzecz Wspierania Demokracji i Praw Człowieka na Świecie — Wydatki na administrację i zarządzanie	4	10 981 000		10 981 000
19 01 04 08	Instrument Finansowania Współpracy z Państwami i Terytoriami Uprzemysłowionymi oraz Innymi Państwami i Terytoriami o Wysokim Dochodzie — Wydatki na administrację i zarządzanie	4	100 000		100 000
19 01 04 20	Wydatki na wsparcie administracyjne dla obszaru polityki „Stosunki zewnętrzne”	4	p.m.		p.m.
19 01 04 30	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego — Wkład z programów z obszaru „Stosunki zewnętrzne”	4	4 767 000	1 058 000	5 825 000
	Artykuł 19 01 04 — Razem		141 842 650		141 842 650
	<b>Rozdział 19 01 — Ogółem</b>		<b>163 646 024</b>		<b>163 646 024</b>

KOMISJA

**ROZDZIAŁ 19 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „STOSUNKI ZEWNĘTRZNE”** (ciąg dalszy)**19 01 04 Wydatki pomocnicze na działania w obszarze polityki „Stosunki zewnętrzne”**

19 01 04 01 Instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju (DCI) — Wydatki na administrację i zarządzanie

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
57 680 196	– 300 000	57 380 196

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie:

- wydatków na pomoc techniczną i administracyjną, którą Komisja może zlecić agencji wykonawczej działającej na podstawie prawa Unii,
- wydatków na pomoc techniczną i administracyjną nieobejmującą zadań władzy publicznej zleczanych przez Komisję zewnętrznym usługodawcom na podstawie umów o dzieło dla obopólnej korzyści beneficjentów i Komisji,
- wydatków na pracowników zewnętrznych w siedzibie głównej (pracownicy kontraktowi, oddelegowani eksperci krajowi i pracownicy zatrudnieni za pośrednictwem agencji), mających przejąć zadania poprzednio wykonywane przez zlikwidowane biura pomocy technicznej; wydatki na pracowników zewnętrznych w siedzibie głównej ograniczono do 4 337 552 EUR; preliminarz ten opiera się na tymczasowym rocznym koszcie jednostkowym za osoborok, z czego 93 % stanowią wynagrodzenia tych pracowników, a 7 % to dodatkowe koszty szkoleń, spotkań, podróży służbowych oraz technologii informatycznych i telekomunikacyjnych związane z tymi pracownikami,
- wydatków na pracowników zewnętrznych zatrudnionych w delegaturach Unii (pracownicy kontraktowi, personel miejscowy lub oddelegowani eksperci krajowi) na potrzeby zdecentralizowanego zarządzania programami w delegaturach Unii w krajach trzecich lub na potrzeby przejęcia zadań likwidowanych biur pomocy technicznej, jak również dodatkowych kosztów logistycznych i infrastrukturalnych, takich jak koszty szkoleń, spotkań, podróży służbowych, technologii informatycznych i telekomunikacyjnych, oraz kosztów wynajmu związanych bezpośrednio z obecnością w delegaturze pracowników zewnętrznych, wynagradzanych ze środków ujętych w niniejszej pozycji,
- wydatków na badania, zebrania ekspertów, systemy informatyczne i publikacje bezpośrednio związane z osiągnięciem celu programu.

Wszelkie przychody pochodzące z wkładów finansowych państw członkowskich oraz innych państw ofiarodawców (w tym w obu przypadkach ich agencji publicznych i parapaństwowych) lub organizacji międzynarodowych na określone projekty w dziedzinie pomocy zewnętrznej lub programy finansowane przez Unię, którymi zarządza Komisja w ich imieniu i które są realizowane w oparciu o odpowiedni podstawowy akt prawny, mogą stanowić podstawę do udostępnienia dodatkowych środków. Tego rodzaju wkłady zgodnie z artykułem 6 3 3 zestawienia dochodów stanowią dochód przeznaczony na określony cel zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. b) rozporządzenia finansowego. Kwoty wpisane w pozycji wydatków na wsparcie administracyjne zostaną określone w porozumieniu o wkładzie finansowym dla każdego programu operacyjnego i średnio nie będą przekraczać 4 % wkładów na odpowiednie programy w każdym rozdziale.

Środki te pokrywają wydatki administracyjne określone w rozdziałach 19 02, 19 09 i 19 10.

19 01 04 02 Europejski Instrument Sąsiedztwa i Partnerstwa (ENPI) — Wydatki na administrację i zarządzanie

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
57 314 454	– 758 000	56 556 454

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie:

- wydatków na pomoc techniczną i administracyjną, którą Komisja może zlecić agencji wykonawczej działającej na podstawie prawa Unii,



**ROZDZIAŁ 19 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „STOSUNKI ZEWNĘTRZNE”** (ciąg dalszy)**19 01 04** (ciąg dalszy)

## 19 01 04 02 (ciąg dalszy)

- wydatków na pomoc techniczną i administracyjną nieobejmującą zadań władzy publicznej zleczanych przez Komisję zewnętrznym usługodawcom na podstawie umów o dzieło dla obopólnej korzyści beneficjentów i Komisji,
- wydatków na pracowników zewnętrznych w siedzibie głównej (pracownicy kontraktowi, oddelegowani eksperci krajowi i pracownicy zatrudnieni za pośrednictwem agencji), mających przejąć zadania poprzednio wykonywane przez zlikwidowane biura pomocy technicznej. Wydatki na pracowników zewnętrznych w siedzibie głównej ograniczono do 4 846 907 EUR. Preliminarz ten opiera się na tymczasowym rocznym koszcie jednostkowym za osoborok, z czego 93 % stanowią wynagrodzenia tych pracowników, a 7 % to dodatkowe koszty szkoleń, spotkań, podróży służbowych oraz technologii informatycznych i telekomunikacyjnych związane z tymi pracownikami,
- wydatków na pracowników zewnętrznych zatrudnionych w delegaturach Unii (pracownicy kontraktowi, personel miejscowy lub oddelegowani eksperci krajowi) na potrzeby zdecentralizowanego zarządzania programami w delegaturach Unii w krajach trzecich lub na potrzeby przejęcia zadań likwidowanych biur pomocy technicznej, jak również dodatkowych kosztów logistycznych i infrastrukturalnych, takich jak koszty szkoleń, spotkań, podróży służbowych, technologii informatycznych i telekomunikacyjnych, oraz kosztów wynajmu związanych bezpośrednio z obecnością w delegaturze pracowników zewnętrznych, wynagradzanych ze środków ujętych w niniejszej pozycji,
- wydatków na badania, zebrania ekspertów, systemy informatyczne i publikacje bezpośrednio związane z osiągnięciem celu programu.

Wszelkie przychody pochodzące z wkładów finansowych państw członkowskich oraz innych państw ofiarodawców (w tym w obu przypadkach ich agencji publicznych i parapaństwowych) lub organizacji międzynarodowych na określone projekty w dziedzinie pomocy zewnętrznej lub programy finansowane przez Unię, którymi zarządza Komisja w ich imieniu i które są realizowane w oparciu o odpowiedni podstawowy akt prawny, mogą stanowić podstawę do udostępnienia dodatkowych środków. Tego rodzaju wkłady zgodnie z artykułem 6 3 3 zestawienia dochodów stanowią dochód przeznaczony na określony cel zgodnie z art. 21 ust. 2 lit. b) rozporządzenia finansowego. Kwoty wpisane w pozycji wydatków na wsparcie administracyjne zostaną określone w porozumieniu o wkładzie finansowym dla każdego programu operacyjnego i średnio nie będą przekraczać 4 % wkładów na odpowiednie programy w każdym rozdziale.

Środki te pokrywają wydatki administracyjne określone w rozdziale 19 08.

## 19 01 04 30 Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego — Wkład z programów z obszaru „Stosunki zewnętrzne”

Budżet 2013	Budżet korygujący nr 4/2013	Nowa kwota
4 767 000	1 058 000	5 825 000

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów działalności Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego poniesionych w związku z zarządzaniem programami operacyjnymi z obszaru „Stosunki zewnętrzne” (dział 4) powierzonymi Agencji w ramach rozdziałów 19 05, 19 06, 19 08, 19 09 i 19 10.

*Podstawa prawna*

Rozporządzenie Rady (WE) nr 58/2003 z dnia 19 grudnia 2002 r. ustanawiające statut agencji wykonawczych, którym zostaną powierzone niektóre zadania w zakresie zarządzania programami wspólnotowymi (Dz.U. L 11 z 16.1.2003, s. 1).

KOMISJA

**ROZDZIAŁ 19 01 — WYDATKI ADMINISTRACYJNE W OBSZARZE POLITYKI „STOSUNKI ZEWNĘTRZNE”** *(ciąg dalszy)***19 01 04** *(ciąg dalszy)*19 01 04 30 *(ciąg dalszy)*

Rozporządzenie (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 r. określające przepisy ogólne w sprawie ustanowienia Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa (Dz.U. L 310 z 9.11.2006, s. 1).

Rozporządzenie (WE) nr 1717/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. ustanawiające Instrument na rzecz Stabilności (Dz.U. L 327 z 24.11.2006, s. 1).

Rozporządzenie (WE) nr 1905/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. ustanawiające instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju (Dz.U. L 378 z 27.12.2006, s. 41).

Rozporządzenie Rady (WE) nr 1934/2006 z dnia 21 grudnia 2006 r. ustanawiające instrument finansowania współpracy z państwami i terytoriami uprzemysłowionymi oraz innymi państwami i terytoriami o wysokim dochodzie (Dz.U. L 405 z 30.12.2006, s. 35).

Decyzja Komisji 2009/336/WE z dnia 20 kwietnia 2009 r. ustanawiająca Agencję Wykonawczą do spraw Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego zarządzającą działaniami wspólnotowymi w dziedzinie edukacji, kultury i sektora audiowizualnego w zastosowaniu rozporządzenia Rady (WE) nr 58/2003 (Dz.U. L 101 z 21.4.2009, s. 26).

**PERSONEL**

KOMISJA

**Komisja**  
**Administracja**

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	Administracja					
	2013		Budżet korygujący nr 4/2013		2013	
	Zatwierdzone w ramach budżetu Unii		Zmiany w zatwierdzonym planie zatrudnienia		Zmieniony plan zatrudnienia	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	24				24	
AD 15	190	22			190	22
AD 14	580	31			580	31
AD 13	1 969				1 969	
AD 12	1 329	53			1 329	53
AD 11	634	62			634	62
AD 10	1 012	11			1 012	11
AD 9	814				814	
AD 8	970	2			970	2
AD 7	1 072				1 072	
AD 6	1 245				1 245	
AD 5	1 363	20			1 363	20
Ogółem dla AD	11 202	201			11 202	201
AST 11	172				172	
AST 10	240	20			240	20
AST 9	529				529	
AST 8	539	12			539	12
AST 7	1 003	28	- 2		1 001	28
AST 6	802	19			802	19
AST 5	1 125	42			1 125	42
AST 4	929	20			929	20
AST 3	1 159	9			1 159	9
AST 2	511	13			511	13
AST 1	695				695	
Ogółem dla AST	7 704	163			7 702	163
<b>Suma całkowita</b>	<b>18 906</b>	<b>364</b>	<b>- 2</b>		<b>18 904</b>	<b>364</b>
<b>Razem zatrudnionych</b>	<b>19 270</b>		<b>- 2</b>		<b>19 268</b>	

<sup>(1)</sup> Zgodnie z art. 53 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej plan zatrudnienia obejmuje następujące stanowiska stałe na potrzeby Agencji Dostaw: 1 *ad personam* AD 15 dla dyrektora generalnego Agencji, 2 AD 14 (z których jedno przewidziane jest dla zastępcy dyrektora generalnego Agencji), 3 AD 12, 1 AD 11, 2 AD 10, 1 AST 10, 2 AST 8, 1 AST 7, 9 AST 6, 1 AST 5 i 2 AST 3.

<sup>(2)</sup> W planie zatrudnienia akceptuje się następujące nominacje *ad personam*: maksymalnie 25 stanowisk AD15 może zostać przekształconych na AD 16; maksymalnie 21 stanowisk AD14 może zostać przekształconych na AD 15; maksymalnie 13 stanowisk AD 11 może zostać przekształconych na AD 14 i 1 stanowisko AST 8 może zostać przekształcone na AST 10.

**Organy ustanowione przez Unię Europejską i posiadające osobowość prawną**

**Agencje zdecentralizowane**

**Agencje zdecentralizowane — Przedsiębiorstwa**

**Agencja Europejskiego GNSS**

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	Agencja Europejskiego GNSS					
	2013		Budżet korygujący nr 4/2013		2013	
	Zatwierdzone w ramach budżetu Unii		Zmiany w zatwierdzonym planie zatrudnienia		Zmieniony plan zatrudnienia	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13						
AD 12		1				1
AD 11		3				3
AD 10		2		3		5
AD 9		6		3		9
AD 8		5		6		11
AD 7		23		7		30
AD 6		8		1		9
AD 5		3				3
Ogółem dla AD		52		20		72
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8						
AST 7						
AST 6						
AST 5		2				2
AST 4		1				1
AST 3		1				1
AST 2		1				1
AST 1						
Ogółem dla AST		5				5
<b>Suma całkowita</b>		<b>57</b>		<b>20</b>		<b>77</b>
<b>Razem zatrudnionych</b>		<b>57</b>		<b>20</b>		<b>77</b>

KOMISJA

## Agencje wykonawcze

## Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego

Grupa funkcyjna i grupa zaszerogowania	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego					
	2013		Budżet korygujący nr 4/2013		2013	
	Zatwierdzone w ramach budżetu Unii		Zmiany w zatwierdzonym planie zatrudnienia		Zmieniony plan zatrudnienia	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16						
AD 15						
AD 14		1				1
AD 13		4				4
AD 12		5				5
AD 11		4				4
AD 10		15				15
AD 9		14				14
AD 8		16		2		18
AD 7		3				3
AD 6		9				9
AD 5		5				5
Ogółem dla AD		76		2		78
AST 11						
AST 10						
AST 9						
AST 8		3				3
AST 7		4				4
AST 6		1				1
AST 5		9				9
AST 4		7				7
AST 3		3				3
AST 2						
AST 1						
Ogółem dla AST		27				27
<b>Suma całkowita</b>		<b>103</b>		<b>2</b>		<b>105</b>
<b>Razem zatrudnionych</b>		<b>103</b>		<b>2</b>		<b>105</b>

SEKCJA IV

**TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI UNII EUROPEJSKIEJ**

TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI UNII EUROPEJSKIEJ

**PERSONEL**



## TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI UNII EUROPEJSKIEJ

## Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej

Grupa funkcyjna i grupa zaszerogowania	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej					
	2013		Budżet korygujący nr 4/2013		2013	
	Zatwierdzone w ramach budżetu Unii		Zmiany w zatwierdzonym planie zatrudnienia		Zmieniony plan zatrudnienia	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	5	—			5	—
AD 15	10	1			10	1
AD 14	45 <sup>(1)</sup>	45 <sup>(1)</sup>		1	45 <sup>(1)</sup>	46 <sup>(1)</sup>
AD 13	100	—			100	—
AD 12	102 <sup>(2)</sup>	68		1	102 <sup>(2)</sup>	69
AD 11	67	75		1	67	76
AD 10	42	34		1	42	35
AD 9	136	2			136	2
AD 8	170	1			170	1
AD 7	156	—			156	—
AD 6	44	—			44	—
AD 5	49	28			49	28
Ogółem dla AD	926	254		4	926	258
AST 11	10	—			10	—
AST 10	12	1			12	1
AST 9	29	—			29	—
AST 8	41	5			41	5
AST 7	67	29			67	29
AST 6	65	24			65	24
AST 5	66	47		1	66	48
AST 4	81	42			81	42
AST 3	140	10		1	140	11
AST 2	84	5		1	84	6
AST 1	57	—			57	—
Ogółem dla AST	652	163		3	652	166
<b>Suma całkowita</b>	<b>1 578 <sup>(3)</sup></b>	<b>417</b>		<b>7</b>	<b>1 578 <sup>(3)</sup></b>	<b>424</b>
<b>Razem zatrudnionych</b>	<b>1 995 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup></b>		<b>7</b>		<b>2002 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup></b>	

<sup>(1)</sup> W tym 1 AD 15 ad personam.<sup>(2)</sup> W tym 1 AD 14 ad personam.<sup>(3)</sup> Nie dotyczy rezerwy na nieprzewidziane wydatki dla urzędników oddelegowanych do gabinetów członków Trybunału Sprawiedliwości, Sądu lub Sądu do spraw Służby Publicznej (6 AD 12, 12 AD 11, 18 AD 10, 9 AD 7, 11 AST 6, 17 AST 5, 21 AST 4, 8 AST 3) bez przyznania środków.<sup>(4)</sup> Zapelnienie niektórych etatów w niepełnym wymiarze czasu pracy może być uzupełnione zatrudnieniem innych pracowników na zwolnione w ten sposób etaty w danej kategorii.<sup>(5)</sup> Nie dotyczy stanowisk związanych ze zmianą Statutu Trybunału Sprawiedliwości (zwiększenie liczby sędziów): etaty tymczasowe w gabinetach 12 sędziów – 7 AD 14, 11 AD 12, 12 AD 11, 6 AD 10, 12 AST 4 i 12 AST 3; etaty stałe w sekretariacie Sądu: trzy AD 9, jeden AD 5, jedno przekształcenie etatu AST 2 w etat AD 5, jedno przekształcenie etatu AST 1 w etat AD 5 i sześć przekształceń etatów AST 1 w sześć etatów AST 3.

